

# Guida per l'utente del TV Connector



Easy Line.  
Accessories



## Grazie

---

Grazie per aver scelto TV Connector. L'uso previsto per il TV Connector è quello di collegare gli apparecchi acustici direttamente al televisore o alla sorgente audio.

## Il vostro TV Connector

---

Audioprotesista: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Telefono: \_\_\_\_\_

Codice di TV Connector: \_\_\_\_\_

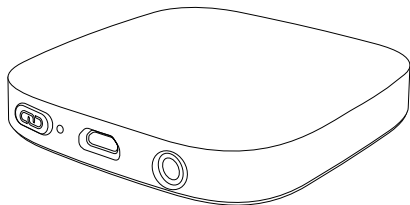
Garanzia: \_\_\_\_\_

Data di acquisto: \_\_\_\_\_

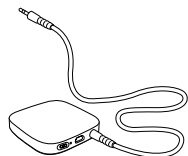
## Contenuto della confezione

Il sistema completo TV Connector comprende i seguenti elementi:

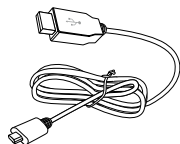
TV Connector



Cavo audio analogico da 3,5 mm  
(preinstallato nel TV Connector)



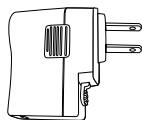
Cavo micro USB



Cavo audio ottico (TOSLINK)



Alimentazione



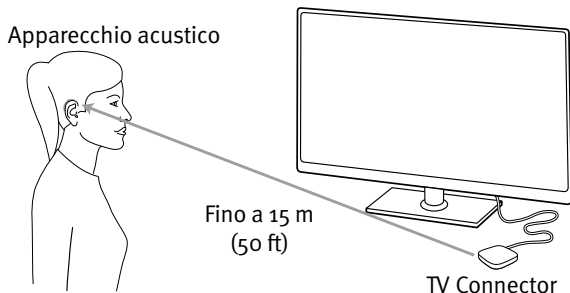
## Indice

Descrizione TV Connector.....	2
Sommario delle caratteristiche di TV Connector .....	3
Per iniziare.....	4
Passaggio 1: Configurazione dell'alimentazione .....	4
Passaggio 2: Collegamento dell'alimentatore .....	5
Passaggio 3: Collegamento a una sorgente audio .....	7
Passaggio 4: Collegamento del TV Connector agli apparecchi acustici .....	10
Uso quotidiano del TV Connector .....	12
Regolazione del bilanciamento del volume tra il TV e i suoni nell'ambiente .....	14
TV Connector e telefonate.....	15
Disattivazione della trasmissione audio .....	15
Spiegazione degli indicatori luminosi a LED.....	16
Guida alla risoluzione dei problemi .....	17
Avvertenze .....	20
Informazioni sulla sicurezza del prodotto.....	22
Informazioni e spiegazione dei simboli.....	24
Informazioni sulla conformità.....	26
Note aggiuntive.....	28

## Descrizione TV Connector

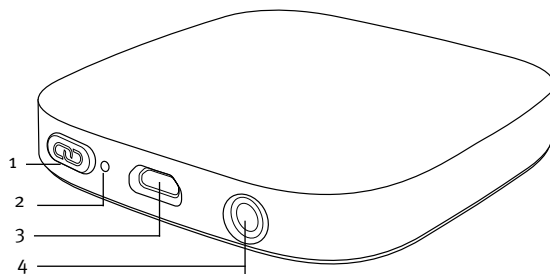
Il TV Connector consente di collegare senza fili gli apparecchi acustici al televisore o ad altre sorgenti audio. Trasmette segnali audio senza fili fino a 15 m (50 ft).

Il TV Connector può essere utilizzato solo con apparecchi acustici compatibili. Per ulteriori informazioni, consultate il vostro audioprotesista.



- ① Non è necessaria una linea di vista tra gli apparecchi acustici e il TV Connector. Tuttavia, ostacoli come pareti o mobili possono ridurre il raggio di azione.

## Sommario delle caratteristiche di TV Connector



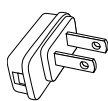
- 1 Pulsante di connessione
- 2 Indicatore luminoso a LED
- 3 Porta di alimentazione micro USB
- 4 Porta audio per:
  - Cavo audio ottico (TOSLINK)
  - Cavo audio analogico da 3,5 mm

## Per iniziare

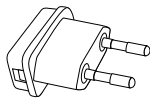
### Passaggio 1: Configurazione dell'alimentazione

Per connettere l'adattatore per prese nazionali:

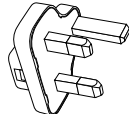
1. Selezionate l'adattatore corrispondente al vostro Paese. (Gli adattatori inclusi possono variare secondo il Paese).



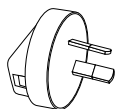
USA



EU

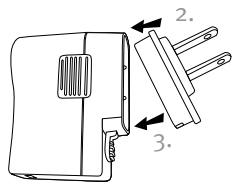


UK



AUS

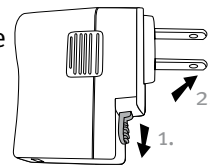
2. Inserite l'angolo arrotondato dell'adattatore nell'angolo arrotondato dell'alimentatore universale fino a quando non è inserito completamente.



3. Fate clic sulla coda dell'adattatore per bloccarlo in posizione. Assicuratevi che l'adattatore sia saldamente bloccato.

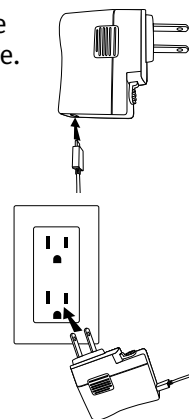
Per rimuovere l'adattatore per prese nazionali:

1. Tirate la linguetta dell'alimentatore universale tenendola ferma.
2. Tirate delicatamente l'adattatore verso l'alto per rimuoverlo dall'alloggiamento.

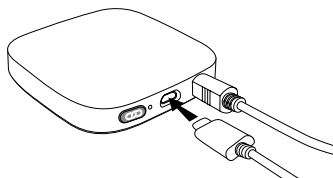


### Passaggio 2: Collegamento dell'alimentatore

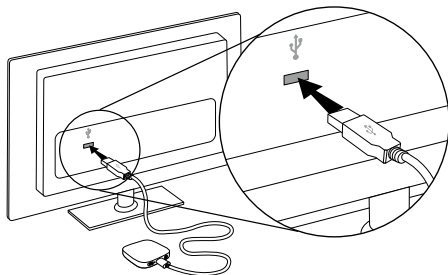
1. Inserite l'estremità più grande del cavo USB nell'alimentatore.
2. Collegate l'alimentatore alla presa elettrica.



3. Inserite l'estremità più piccola del cavo USB nell'alimentatore nella porta di alimentazione micro USB del TV Connector.



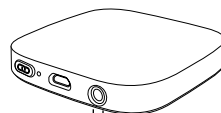
In alternativa, il TV Connector può essere alimentato tramite cavo USB sul televisore inserendo l'estremità più grande del cavo USB nella porta USB del televisore.



- ① Quando il TV Connector viene collegato per la prima volta a una fonte di alimentazione, il collegamento agli apparecchi acustici sarà automatico. Gli apparecchi acustici emetteranno una melodia di conferma quando il collegamento sarà riuscito.

### Passaggio 3: Collegamento a una sorgente audio

È possibile collegare il TV Connector a qualsiasi sorgente audio, ad esempio un TV, un impianto stereo, un computer. Supporta due diversi ingressi per cavi audio: ottico (TOSLINK) o analogico. Ognuno di questi cavi audio deve essere collegato alla porta audio dedicata sul TV Connector.



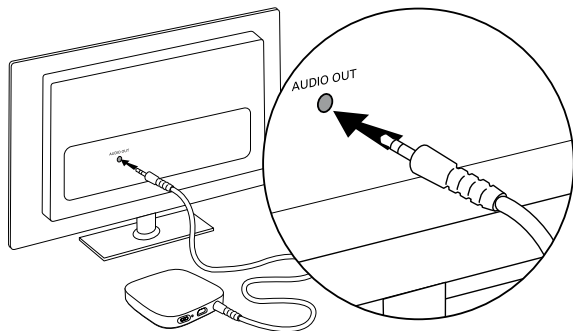
Cavo  
audio analogico da 3,5 mm  
(preinstallato nel TV Connector)

Ottico (TOSLINK)  
Cavo digitale in fibra  
ottica con segnale  
(opzionale)

- ① Selezionate il cavo audio compatibile con la sorgente audio.
- ① Assicuratevi che il cavo audio scelto sia saldamente inserito nel TV Connector e nella sorgente audio.

## Collegamento con il cavo analogico

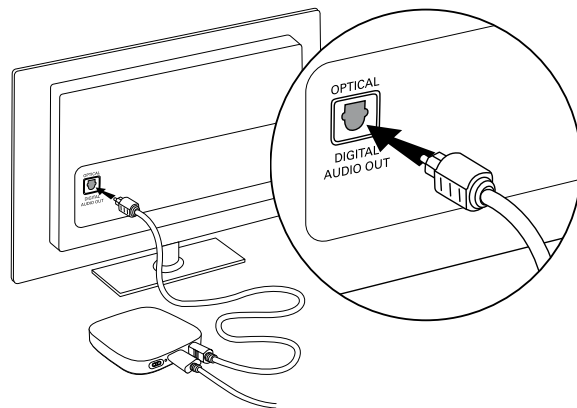
Collegate l'estremità libera del cavo audio analogico da 3,5 mm alla porta AUDIO OUT del televisore (o della sorgente audio).



- ❶ Se gli altoparlanti del televisore si spengono quando sono collegati con il cavo audio analogico da 3,5 mm, utilizzate il cavo ottico (vedete Opzionale: connessione con cavo ottico).

## Opzionale: connessione con cavo ottico


Sostituite il cavo audio analogico da 3,5 mm fornito con il cavo ottico (TOSLINK). Inserite l'estremità più grande del cavo ottico nel TV Connector e collegate l'estremità più piccola del cavo ottico all'uscita OPTICAL DIGITAL AUDIO OUTPUT del televisore (o sorgente audio).

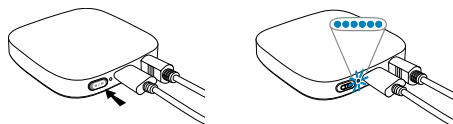


## Passaggio 4: Collegamento del TV Connector agli apparecchi acustici

- ① Quando il TV Connector viene collegato per la prima volta a una fonte di alimentazione, il collegamento agli apparecchi acustici sarà automatico. Gli apparecchi acustici emetteranno una melodia di conferma quando il collegamento sarà riuscito.

### Per collegare i nuovi apparecchi acustici al TV Connector:

- Premere il Pulsante di connessione  sul retro del TV Connector, e l'indicatore luminoso a LED inizia a lampeggiare in blu.



- Accertatevi che gli apparecchi acustici siano accesi e a meno di 1 m (3 ft) dal TV Connector.

- Gli apparecchi acustici emetteranno una melodia di conferma quando il collegamento sarà riuscito. Ciò può richiedere fino a 10 secondi.

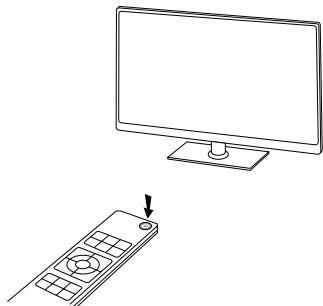


- ① Il TV Connector si collegherà a tutti gli apparecchi acustici compatibili che si trovano nel raggio d'azione durante il processo di connessione. Dopo il processo di connessione iniziale, gli apparecchi acustici rilevano automaticamente quando il TV Connector è disponibile.



## Uso quotidiano del TV Connector

Accendete la TV o una sorgente audio.  
Il TV Connector trasmetterà automaticamente il segnale audio agli apparecchi acustici collegati.



- ① Potrebbe essere necessario accettare il segnale audio in ingresso premendo il pulsante di uno degli apparecchi acustici.



Sentirete l'audio della TV direttamente negli apparecchi acustici.

- ① Se non è disponibile alcun ingresso audio, il TV Connector arresta automaticamente la trasmissione audio agli apparecchi acustici. L'indicatore LED sarà rosso fisso (modalità standby).
- ① Il TV Connector può solo ricevere e trasmettere segnali audio mono o stereo. Assicuratevi che il televisore (o la sorgente audio) non utilizzi impostazioni audio Dolby Digital o DTS. Se questi segnali audio sono presenti, l'indicatore LED sul TV Connector lampeggia in rosso. Cambiate il segnale audio in stereo (PCM) nel menu delle impostazioni audio del televisore o della sorgente audio. In alternativa, passate al cavo audio analogico da 3,5 mm.

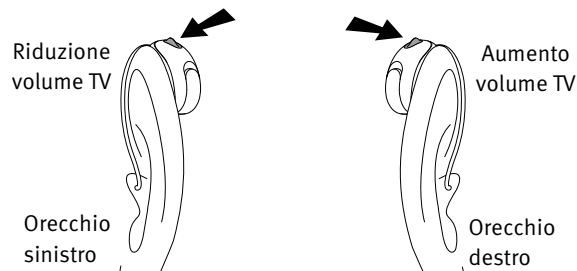
Se gli apparecchi acustici si trovano al di fuori della portata del TV Connector, si scollegheranno dal programma TV. Una volta che gli apparecchi acustici ritornano nel raggio d'azione del TV Connector, il segnale audio riprenderà automaticamente lo streaming.

- ① Il raggio d'azione del TV Connector è fino a 15 m (50 ft).

## Regolazione del bilanciamento del volume tra il TV e i suoni nell'ambiente

Per regolare il volume del TV quando si indossano due apparecchi acustici:

- Premere il pulsante dell'apparecchio acustico destro per aumentare il volume del TV e ridurre il volume dei suoni nell'ambiente
- Premere il pulsante dell'apparecchio acustico sinistro per ridurre il volume del TV e aumentare il volume dei suoni nell'ambiente



Per regolare il volume del TV quando si indossa un solo apparecchio acustico:

- Premere il pulsante per aumentare il volume del TV e ridurre il volume dei suoni nell'ambiente

## TV Connector e telefonate.

Se gli apparecchi acustici sono collegati al cellulare, è comunque possibile ricevere chiamate anche quando si utilizza il TV Connector.

In caso di chiamata in arrivo, gli apparecchi acustici fermano automaticamente il segnale audio proveniente dal TV Connector e l'allarme di chiamata in arrivo viene riprodotto attraverso gli apparecchi acustici. Al termine della chiamata, gli apparecchi acustici ritorneranno automaticamente al segnale audio del TV Connector.

## Disattivazione della trasmissione audio

Per terminare la trasmissione del segnale audio dal TV Connector è sufficiente spegnere il televisore o la sorgente audio. Il TV Connector entrerà automaticamente in modalità standby e gli apparecchi acustici si scollegheranno dal programma TV.

- ① Se qualcun altro guarda ancora il televisore (o sta ascoltando la sorgente audio), utilizzare i pulsanti dell'apparecchio acustico per tornare al programma automatico. Questa opzione potrebbe dover essere programmata dall'audioprotesista.

## Spiegazione degli indicatori luminosi a LED

Verde fisso		Attivazione e trasmissione audio
Rosso fisso		Modalità standby
Blu acceso lampeggiante		Modalità di connessione
Rosso acceso lampeggiante		Formato di ingresso audio errato (Dolby Digital o DTS)

## Guida alla risoluzione dei problemi

Causa	Possibile rimedio
Problema: non è possibile sentire il suono dalla sorgente audio, l'indicatore LED è rosso fisso	
La sorgente audio è spenta	Accendere la sorgente audio
I cavi non sono inseriti correttamente nel TV Connector e/o nella sorgente audio	Assicuratevi che tutti i cavi siano posizionati correttamente e inseriti saldamente. Vedete "Fase 3: Collegamento a una sorgente audio"
Il cavo audio è collegato all'ingresso AUDIO IN della sorgente audio.	Assicuratevi che il cavo audio sia collegato all'uscita AUDIO OUT della sorgente audio

Problema: non è possibile sentire il suono dalla sorgente audio, l'indicatore LED è rosso lampeggiante

Causa	Possibile rimedio
Viene usato il formato di ingresso audio errato (Dolby Digital o DTS)	Assicuratevi che il formato audio stereo (PCM) venga utilizzato nelle impostazioni audio della sorgente audio. Se non è possibile, passate al cavo audio analogico da 3,5 mm.

Problema: non è possibile sentire il suono dalla sorgente audio, l'indicatore LED è verde fisso

Il TV Connector non è collegato agli apparecchi acustici	Collegate i nuovi apparecchi acustici al TV Connector. Vedete “Fase 4: Collegare il TV Connector agli apparecchi acustici”
--	--

La sorgente audio è disattivata	Riattivate la sorgente audio o alzate il volume
---------------------------------	---

Problema: l'indicatore LED lampeggia in blu

Il TV Connector è in modalità di connessione	Vedete “Collegare il TV Connector agli apparecchi acustici”
--	---

Causa	Possibile rimedio
-------	-------------------

Problema: il volume durante lo streaming non è confortevole (troppo basso o troppo alto)

Sorgenti audio diverse hanno livelli di volume di uscita diversi	Vedete “Regolazione del bilanciamento del volume tra il TV e i suoni nell’ambiente”
--	---

Problema: dopo aver collegato il TV Connector, non è presente alcun suono proveniente dagli altoparlanti TV

È stata selezionata l'uscita per la cuffia della TV	Controllate le impostazioni audio del televisore per consentire l'utilizzo contemporaneo degli altoparlanti e del collegamento delle cuffie. In alternativa, utilizzate il cavo ottico (TOSLINK) al posto del cavo audio analogico da 3,5 mm per collegare il TV Connector alla sorgente audio. Vedete “Opzionale: Connessione con cavo ottico”
---	---

Problema: il suono proveniente dagli altoparlanti della sorgente audio è ritardato rispetto all'audio in streaming negli apparecchi acustici

L'impostazione del ritardo degli altoparlanti della sorgente audio è troppo alta	Regolate il tempo di ritardo audio (riduzione del ritardo) nel menu delle impostazioni audio della sorgente audio
--	---

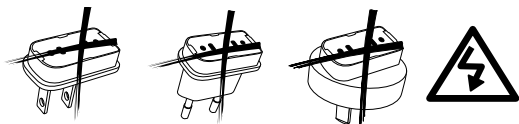
## Avvertenze

---

- ⚠ Questo dispositivo non è adatto a bambini sotto i 36 mesi. L'apparecchio acustico contiene parti di piccole dimensioni che possono causare soffocamento se inghiottite da bambini. Tenete fuori dalla portata dei bambini, delle persone con problemi cognitivi e degli animali domestici. Se inghiottito, consultate immediatamente un medico o un ospedale.
- ⚠ Utilizzate solo apparecchi acustici che sono stati programmati appositamente per voi dal vostro audioprotesista.
- ⚠ Non sono permesse alterazioni o modifiche al dispositivo, se non sono state approvate esplicitamente da Sonova AG.
- ⚠ Il TV Connector può generare campi magnetici. Se il TV Connector crea un'interferenza sul dispositivo impiantabile (ad esempio pacemaker, defibrillatori, ecc.), interrompete l'utilizzo del TV Connector e rivolgetevi al vostro medico e/o al produttore del dispositivo impiantabile per ottenere consigli.

- ⚠ L'apertura del dispositivo potrebbe danneggiarlo. Se si verificano problemi non risolvibili seguendo le indicazioni riportate nella sezione "risoluzione dei problemi" della guida per l'utente, contattate il vostro audioprotesista.
- ⚠ Smaltite i componenti elettrici in conformità con i regolamenti locali.
- ⚠ Non utilizzate il dispositivo in aree soggette a deflagrazioni (miniere o le aree industriali con pericolo di esplosioni, ambienti ricchi di ossigeno o aree dove si utilizzano anestetici infiammabili) o dove sono vietate le apparecchiature elettroniche.
- ⚠ I dispositivi esterni possono essere collegati solo se ne è stata verificata la conformità con i corrispondenti standard IECXXXXX. Utilizzate solo accessori approvati da Sonova AG.

⚠ Attenzione: folgorazione. Non inserite connettore da solo nelle prese elettriche.



⚠ Per motivi di sicurezza, eseguite la ricarica solo con caricabatteria forniti da Sonova AG o con caricabatteria stabilizzati con valore nominale di 5V CC, da almeno 500 mA.

### Informazioni sulla sicurezza del prodotto

- ① Proteggete i cavi, le porte e l'alimentazione del dispositivo da sporco e detriti.
- ① Non forzate eccessivamente quando collegate il dispositivo ai diversi cavi.
- ① Proteggete il dispositivo dall'eccesso di umidità (aree dedicate alla balneazione o al nuoto) e da fonti di calore (trasmettitore, parte superiore del TV). Proteggete il dispositivo da urti e vibrazioni eccessivi.
- ① Pulite il dispositivo usando un panno umido. Non utilizzate mai prodotti per le pulizie

domestiche (polveri detergenti, sapone, ecc.) o alcol per pulirli. Non utilizzate mai forni a microonde o altri apparecchi riscaldanti per asciugare il dispositivo.

- ① I raggi X e le scansioni TC o RM possono distruggere il dispositivo o influenzarne negativamente il corretto funzionamento.
- ① Se il dispositivo è caduto o è stato danneggiato, si surriscalda, presenta un cavo o una spina danneggiati o è caduto in un liquido, interrompete l'uso del dispositivo e contattate il vostro audioprotesista.
- ① Le apparecchiature elettroniche molto potenti, le installazioni elettroniche e le strutture metalliche di grandi dimensioni possono compromettere e ridurre significativamente la portata di funzionamento.
- ① Proteggete gli occhi dalla luce ottica del cavo ottico TOSLINK quando collegate il cavo alla sorgente TV o audio e al TV Connector.

## Informazioni e spiegazione dei simboli



Il simbolo CE è la conferma da parte di Sonova AG che questo prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva sulle apparecchiature radio 2014/53/UE.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere presenti le relative avvertenze contenute in questa guida per l'utente.



Indica il produttore del dispositivo.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente fare attenzione alle relative avvertenze contenute in questa guida per l'utente.



Informazioni importanti per la manipolazione e la sicurezza del prodotto.

Condizioni operative

Questo dispositivo è stato progettato in modo da funzionare senza problemi e senza limitazioni se usato come previsto, se non altrimenti indicato nella presente guida per l'utente.



Temperatura durante il trasporto e l'immagazzinamento:  
da -20 a +60° C  
(da -4 a +140° F)

Temperatura di esercizio:  
da 0 a +40° C  
(da +32 a +104° F)



Conservare asciutto.



Il dispositivo è progettato per l'alimentazione a corrente continua (CC) con i parametri specificati sull'etichetta del prodotto.



Umidità durante il trasporto e l'immagazzinamento:  
<90% (non condensante).

Umidità per il funzionamento: <90% (non condensante).



Pressione atmosferica: da 500 hPA a 1500 hPA.



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione significa che non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. È responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature usate separatamente dal sistema di smaltimento dei rifiuti urbani. Il corretto smaltimento del vecchio apparecchio contribuisce a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana.

Easy Line Easy Line è un marchio di Sonova.



Simbolo di Copyright

## Informazioni sulla conformità

### Dichiarazione di conformità

Con la presente, Sonova AG dichiara che questo prodotto è conforme alla Direttiva sulle apparecchiature radio 2014/53/UE. È possibile richiedere al produttore il testo completo delle Dichiarazioni di conformità.

#### Australia/Nuova Zelanda:



Indica la conformità di un dispositivo alle disposizioni normative applicabili relative alla gestione dello spettro radio (RSM) e dell'Autorità australiana per le comunicazioni e i media (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda. L'etichetta di conformità R-NZ è destinata ai prodotti radio forniti nel mercato neozelandese in conformità al livello A1.

### Avviso 1:

Questo dispositivo soddisfa la Parte 15 della Normativa FCC e il documento RSS-210 di Industry Canada. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti:

- 1) questo dispositivo non causa interferenze nocive e
- 2) il dispositivo deve sopportare qualsiasi interferenza in ingresso, incluse le interferenze in grado di causare funzionamenti indesiderati.

### Avviso 2:

Qualsiasi modifica apportata a questo dispositivo e non espressamente approvata da Sonova AG può invalidare l'autorizzazione FCC all'uso del dispositivo.

### Avviso 3:

Questo dispositivo è stato collaudato e ne è stata verificata la compatibilità con i limiti stabiliti per un dispositivo digitale di Classe B, secondo la Parte 15 della Normativa FCC e il documento ICES-003 di Industry Canada.

Questi limiti sono stati studiati per fornire una protezione ragionevole contro le interferenze nocive in un'installazione residenziale. Questo dispositivo genera, usa e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non installato e utilizzato in conformità con le istruzioni, può causare interferenze nocive alle comunicazioni radio. Tuttavia, non esiste alcuna garanzia che l'interferenza non si verifichi in una particolare installazione. Se il dispositivo dovesse causare interferenze nocive alla ricezione radiofonica o televisiva, il che può essere determinato accendendo e spegnendo l'apparecchiatura, si raccomanda che l'utente provi a correggere l'interferenza adottando una o più delle seguenti misure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra il dispositivo e il ricevitore.
- Connettere il dispositivo a una presa situata su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
- Rivolgersi al fornitore o a un tecnico radio/TV esperto per ricevere aiuto.

### Avviso 4:

Dichiarazione FCC/IC sull'esposizione a radiazioni RF

This equipment complies with FCC/Industry Canada RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

Questa apparecchiatura deve essere installata e funzionare a una distanza minima di 20 cm tra l'elemento radiante e il vostro corpo.

Questo trasmettitore non deve essere collocato o azionato insieme a qualsiasi altra antenna o trasmettitore.



# Note aggiuntive

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa, Switzerland



